

NOTICE: This .pdf file should not be used as the source to create final, printed pieces of the file it represents. Rather, it is a low resolution visual reference only containing relevant information regarding the file (e.g., color, text and image placement, etc.)



FLUID

ITALIAN

Istruzioni d'installazione

Installare la valvola in sette facili passaggi--

- 1. Collegare le valvole
2. Collegare i circuiti degli spruzzatori
3. Far scorrere il filo
4. Collegare il filo
5. Chiudere la valvole degli spruzzatori
6. Collaudare l'impianto
7. Aprire le valvole

Collegare le valvole

A valle delle linee di flussaggio, installare la valvola sul collettore con un adattatore o un nipplo (Adattatore o nipplo non richiesti per la valvola Jar-Top maschio). NON AVVTARE ECCES-SIVAMENTE. Non utilizzare composto per il raccordo dei tubi.

Collegare i circuiti degli spruzzatori

Collegare i circuiti degli spruzzatori alla valvola mediante un adattatore (Adattatore o nipplo non richiesti per la valvola Jar-Top maschio). RACCOMANDAZIONE: Utilizzare il collettore preassemblato prodotto da Orbit per rendere più facile la manutenzione della valvola o per modifiche future del collettore.

Far scorrere il filo

Con l'alimentazione disattivata, collegare le valvole ad un timer Orbit® (o a qualsiasi altro timer che utilizzi un trasformatore di Classe 2, 24 V, omologato UL come alimentare). Utilizzare un cavo per spruzzatori multicolore, multifilare dotato di rivestimento approvato.

Collegare il filo

Collegare un filo colorato ad un filo della valvola sul solenoide ed un filo comune all'altro filo sul solenoide. Qualsiasi filo del solenoide può essere utilizzato come comune.

Chiudere le valvole degli spruzzatori

Ruotare la leva manuale di spurgo in senso orario fino a completa chiusura. Con l'acqua aperta, la valvola resterà chiusa.

Collaudare l'impianto

Dopo aver installato tutti i tubi e la raccorderia, aprire l'acqua e verificare eventuali perdite con le valvole chiuse.

Aprire le valvole

Ruotare la leva/vite manuale di spurgo in senso antiorario per aprire manualmente la valvola. Chiudere quindi la leva/vite manuale di spurgo per la chiusura della valvola.

Scarico

Nelle zone soggette a congelamento, è necessario scaricare le valvole e le tubazioni. Consultare l'apposita documentazione Orbit oppure contattare il rivenditore locale per definire i punti di scarico appropriati.

Avvertenze

- Controllare i codici locali per i tipi di valvole e le informazioni sui permessi.
• Se la pressione statica dell'acqua supera gli 80 PSI è necessario utilizzare un regolatore di pressione.
• Solo per impiego all'esterno con acqua fredda. Non per uso interno.

Note

- Dove possibile, proteggere sempre le valvole con una cassetta per valvole Orbit e posizionare ghiata sul fondo.
• Verificare tutti i condotti e la raccorderia prima di sotterrare l'impianto.
• Utilizzare un filtro se nell'impianto non sarà utilizzata acqua per usi alimentari.

Ricerca guasti per valvole in lines

È raro che l'elettrovalvola di bassa tensione del Orbit® non funzioni in modo corretto, ma in caso di problemi, provare quanto segue.

Problema: La valvola non si apre elettricamente

Per prima cosa, attivare manualmente la valvola aprendo la leva/vite manuale di spurgo. (ruotare in senso antiorario). Chiudere la leva/vite manuale di spurgo una volta completato il test manuale.

Verificare se... Soluzione

- 1. La valvola è installata in modo non corretto ... Assicurarsi che le frecce siano orientate nella direzione del getto d'acqua.
2. Il cablaggio non è corretto ... Controllare il cablaggio sulla valvola e sul timer con le istruzioni. Verificare che il timer stia funzionando correttamente.
3. Vi sono detriti nel portellino ... Chiudere l'acqua. Rimuovere il solenoide. Spingere un filo o una graffetta attraverso il portellino rotondo agendo verso l'alto e verso il basso per rimuovere tutti i detriti. Assicurarsi che il pistoncino e l'O-ring siano in posizione al momento del riassettaggio.
4. Solenoide difettoso ... Chiudere l'acqua. Svitare il solenoide e sostituirlo con uno proveniente da una valvola funzionante. Se la valvola funziona, sostituire il solenoide. Assicurarsi che il pistoncino e l'O-ring siano in posizione al momento del riassettaggio.
5. Pistoncino del solenoide inceppato ... Chiudere l'acqua. Rimuovere il solenoide e pulirlo da sabbia e detriti. Assicurarsi che il pistoncino e l'O-ring siano in posizione al momento del riassettaggio.

Problema: La valvola non si chiude

Verificare se... Soluzione

- 1. La valvola è installata in modo non corretto ... Assicurarsi che le frecce siano orientate nella direzione del getto d'acqua.
2. Pistoncino del solenoide inceppato ... Chiudere l'acqua. Rimuovere il solenoide e pulirlo da sabbia e detriti. Assicurarsi che il pistoncino e l'O-ring siano in posizione al momento del riassettaggio.
3. Presenza di terra o detriti tra la rondella e la sede della valvola ... Chiudere l'acqua. Rimuovere il coperchio della valvola e l'assieme membrana e pulire l'interno della valvola.
4. Membrana rotta ... Chiudere l'acqua. Rimuovere il coperchio e verificare eventuali rotture della membrana. Sostituire l'assieme membrana, se rotto.

Problema: Perdite della valvola esterna

Verificare se... Soluzione

- 1. La raccorderia in PVC da inserire nella valvola è installata in modo non corretto ... Guarnire abbondantemente le filettature con apposito nastro sigillante e avvitare saldamente. Non avvitare eccessivamente.
2. Pressione troppo alta ... Installare un regolatore di pressione a monte della valvola e regolarlo su circa 80 PSI.
3. Perdita dal solenoide ... Chiudere l'acqua. Avvitare il solenoide.

GERMAN

Installationsanleitung

Bringen Sie den Controller in sieben einfachen Schritten an-

- 1. Ventile anschließen
2. Regenleitungen anschließen
3. Kabel verlegen
4. Kabel anschließen
5. Regnerventile schließen
6. System testen
7. Ventile öffnen

Ventile anschließen

Nach dem Spülen aller Leitungen, schließen Sie das Ventil mit einem Adapter oder Nippel am Verteiler an (Adapter oder Nippel wird für Ventil mit Schraubengewinde-Twist-off-Deckel nicht benötigt). NICHT ÜBERDREHEN! Verwenden Sie keine Dichtmittel für Schlauchverbindungen.

Regnerleitungen anschließen

Schließen Sie die Regenleitungen mit einem Adapter an das Ventil an (Adapter oder Nippel wird für Ventil mit Schraubengewinde-Twist-off-Deckel nicht benötigt). EMPFEHLUNG: Verwenden Sie den vorgefertigten Verteiler von Orbit, dies erleichtert die Wartung des Ventils bei späteren Veränderungen am Verteiler.

Kabel verlegen

Führen Sie die Arbeiten bei ausgeschalteter Stromversorgung durch. Schließen Sie die Ventile an eine Orbit®-Zeitschaltuhr (oder eine andere Zeitschaltuhr mit einem UL-geprüften 24 Volt Klasse 2 Transformator als Stromversorgung). Verwenden Sie ein mehrfarbiges, mehradriges und zugelassenes Regenkabel.

Kabel anschließen

Schließen Sie ein farbiges Kabel an einem Ventilkabel der Magnetspule und ein 0-Leiterkabel am zweiten Kabel der Magnetspule an. Es bleibt Ihnen freigestellt, welches der beiden Magnetspulen Sie als 0-Leiterkabel verwenden.

Regnerventile schließen

Drehen Sie die manuelle hebel im Uhrzeigersinn, bis sie geschlossen ist. Wenn Sie das Wasser aufdrehen, bleibt das Ventil geschlossen.

System testen

Nachdem alle Leitungen und Fittings eingehaut haben, drehen Sie die Wasserversorgung auf und überprüfen die Anlage bei geschlossenen Ventilen auf Undichtigkeiten.

Ventile öffnen

Drehen Sie die manuelle hebel/Alafschraube per Hand gegen den Uhrzeigersinn, um das Ventil zu öffnen. Anschließend schließen Sie die manuelle hebel/Alafschraube, um das Ventil zu schließen.

Entleerung

In Gebieten mit Frostgefahr müssen die Leitungen entleert werden. Nähere Informationen hierzu finden Sie in den Orbit Planungsunterlagen oder bei Ihrem örtlichen Vertragshändler.

Achtung

- Überprüfen Sie die örtlichen Codes für Ventiltypen und Zulassungsinformationen.
• Wenn der Wassermindruck über 80 PSI [5,6 kg/cm2] liegt, sollte ein Druckregler verwendet werden.
• Nur für Verwendung im Freien mit kaltem Wasser. Nicht geeignet für den Gebrauch in geschlossenen Räumen.

Hinweise

- Wo es möglich ist, sollten Sie die Ventile mit einer Orbit Valve Box schützen und darunter Kies auf den Untergrund aufbringen.
• Prüfen Sie vor dem Kauf des Systems alle Leitungen und Fittings.
• Falls Sie kein Trinkwasser in Ihrem System verwenden, empfiehlt sich der Einsatz eines Filters.

Fehlersuche bei Reihenventilen

Fehlfunktionen des Niederstrom-Magnetventils Ihres Orbit® kommen nur äußerst selten vor. Falls dennoch Probleme auftreten sollten, gehen Sie folgendermaßen vor.

Problem: Das Ventil öffnet sich nicht elektrisch

Bedenken Sie das Ventil zuerst manuell, indem Sie die hebel/Alafschraube per Hand öffnen (drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn). Nach Beendigung der manuellen Prüfung schließen Sie die hebel/Alafschraube wieder.

Prüfen Sie ob... Behebung

- 1. Das Ventil ist nicht korrekt eingehaut ... Stellen Sie sicher, daß die Pfeile in Fließrichtung des Wassers gerichtet sind.
2. Die Verkabelung ist nicht korrekt ... Überprüfen Sie anhand der Anleitungen die Verkabelung am Ventil und an der Zeitschaltuhr. Überprüfen Sie die Zeitschaltuhr auf ihren einwandfreien Betrieb.
3. Die Zulaufleitung ist verschmutzt ... Drehen Sie das Wasser ab. Bauen Sie die Magnetspule aus und entfernen Sie Sand und Verunreinigungen. Stellen Sie sicher, daß der Kolben und O-Ring sich beim Einbau in der korrekten Einbaulage befinden.
4. Die Magnetspule ist defekt ... Drehen Sie das Wasser ab. Drehen Sie die Magnetspule heraus und bauen Sie ein funktionstüchtiges Ventil ein. Falls das Ventil funktioniert, erneuern Sie die Magnetspule. Stellen Sie sicher, daß der Kolben und O-Ring sich beim Einbau in der korrekten Einbaulage befinden.
5. Der Magnetspulenkolben klemmt ... Drehen Sie das Wasser ab. Bauen Sie die Magnetspule aus und entfernen Sie Sand und Verunreinigungen. Stellen Sie sicher, daß der Kolben und O-Ring sich beim Einbau in der korrekten Einbaulage befinden.

Problem: Das Ventil schließt sich nicht

Prüfen Sie ob... Behebung

- 1. Das Ventil ist nicht korrekt eingehaut ... Stellen Sie sicher, daß die Pfeile in Fließrichtung des Wassers gerichtet sind.
2. Der Magnetspulenkolben klemmt ... Drehen Sie das Wasser ab. Bauen Sie die Magnetspule aus und entfernen Sie Sand und Verunreinigungen. Stellen Sie sicher, daß der Kolben und O-Ring sich beim Einbau in der korrekten Einbaulage befinden.
3. Steinchen oder Verunreinigungen klemmen zwischen dem Distanzstück und dem Ventilteller ... Drehen Sie das Wasser ab. Bauen Sie die Ventilabdeckungs- und Membranbaugruppe aus, und reinigen Sie das Innere des Ventils.
4. Die Membran ist beschädigt ... Drehen Sie das Wasser ab. Bauen Sie die Abdeckung aus und überprüfen Sie die Membran auf Risse. Erneuern Sie bei Beschädigungen die Membranbaugruppe.

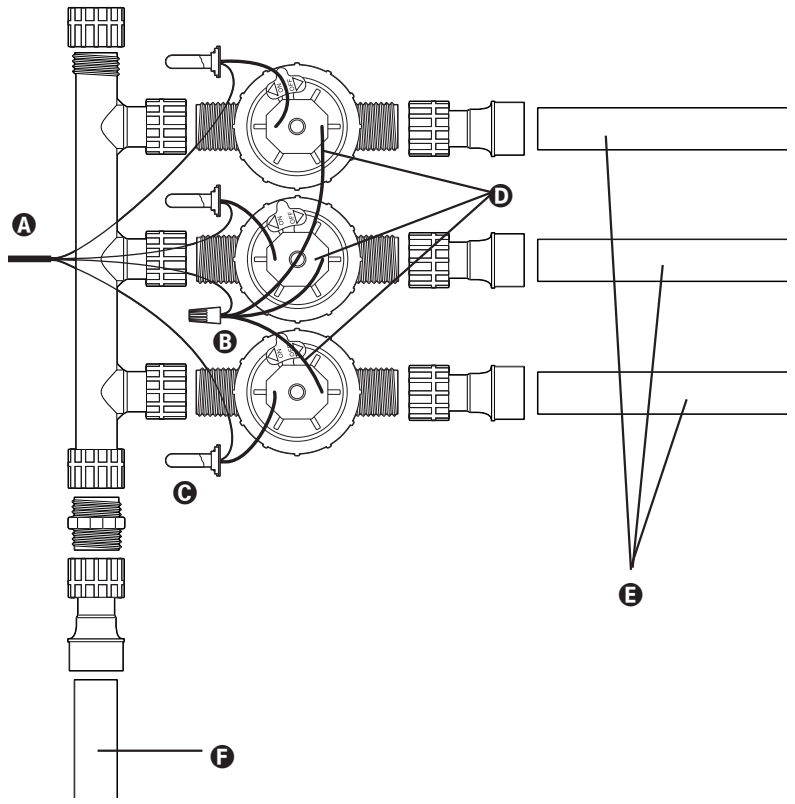
Problem: Außenventil ist undicht

Prüfen Sie ob... Behebung

- 1. Die PVC-Zulauffittings für das Ventil sind nicht korrekt angebracht ... Bringen Sie großzügig Dichtband auf den Gewinden an und ziehen Sie die Gewinde gut fest. Nicht überdrehen!
2. Der Druck ist zu hoch ... Schalten Sie dem Ventil einen Druckregler vor, und stellen Sie den Druck auf etwa 80 psi ein.
3. Eine Undichtigkeit hinter der Magnetspule ... Drehen Sie das Wasser ab. Drehen Sie die Magnetspule fest.

- Controllare sempre i codici locali prima d'installare qualsiasi impianto di irrigazione.
• Le frecce indicano la direzione del flusso d'acqua.
• Se la pressione statica dell'acqua supera gli 80 PSI è necessario utilizzare un regolatore di pressione.
• Vor dem Einbau eines Bewässerungssystems sollten Sie immer die örtlichen Codes überprüfen.
• Der Pfeil gibt die Fließrichtung des Wassers an.
• Wenn der Wassermindruck über 80 PSI [5,6 kg/cm2] liegt, sollte ein Druckregler verwendet werden.

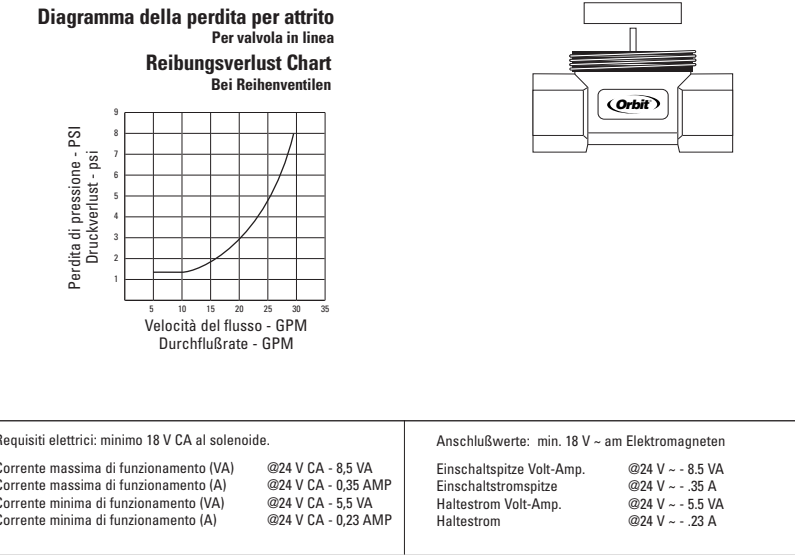
Figura A
Abbildung A



- A Al timer
An Zeitschaltuhr
B Filo comune - al timer
0-Volt-Leiter-Ausgang an Zeitschaltuhr
C Calotta di lubrificazione a grasso
Schmierabdeckung
D Fili comuni valvola
0-Volt-Leiter, Ventil
E Alle teste degli spruzzatori
An Regenköpfe
F Fonte principale d'acqua per gli spruzzatori
Hauptwasserleitung, Regner

Distinta componenti
Teilleiste

- A Anello Ring
B Solenoide Magnetspule
C Leva manuale di spurgo
interner Zapfluthebel
D Pistoncino del solenoide
Magnetspulenkolben
E O-ring per solenoide
Magnetspulen-O-Ring
F Assieme coperchio della
Ventilabdeckungs-Baugruppe
G Molla Spring
H Assieme membrana
Membran
I Anello di supporto membrana
Membranhalterung
J S. Tubo S.
S.S. Rohr
K Corpo valvola
Ventilgehäuse
L Vite di spurgo
Ablafschraube




Garanzia limitata di 6 anni

Orbit® Irrigation Products, Inc. garantisce ai suoi clienti che i prodotti Orbit® sono esenti da difetti dei materiali e di costruzione per un periodo di sei anni dalla data dell'acquisto. Sarà garantita la sostituzione, esente da spese, del componente o dei componenti risultanti difettosi in condizioni di utilizzo e manutenzione normali per un periodo di sei anni dopo l'acquisto (prova d'acquisto richiesta).

Begrenzte 6-Jahres-Garantie

Die Orbit® Irrigation Products, Inc. gewährleistet Ihren Kunden für einen Zeitraum von sechs Jahren ab Kaufdatum, daß die Produkte der Orbit®-Reihe keinerlei Material- und Fertigungsfehler aufweisen. Defekte Teile oder Teile, die unter normalen Betriebsumständen innerhalb dieses Zeitraums einen defekt aufweisen werden gegen Unterbreitung eines Kaufnachweises (Kassenbon) kostenlos erneuert.



 <b>FLUID</b> F 801.295.9820 F 801.951.5815 www.fluid-studio.net 1065 South 500 West Bountiful, Utah 84010	<b>PROOF NO:</b> 2 <b>DATE:</b> 03.26.07 <b>DES:</b> LN SPCK: LN <b>JOB NO:</b> 07WTM002681 <b>CLIENT:</b> Orbit <b>SKU:</b> 57470-30 rG <b>UPC:</b> na <b>FILE NAME:</b> 07WTM002681 57470-30 rG.qxd <b>SOFTWARE:</b> Quark 6.5	<b>DIMENSIONS:</b> <b>FLAT:</b> W: 18.5" H: 20.5" <b>FINISHED:</b> W: 4.625" D: " H: 5.125" <b>COLORS:</b> Black <input type="checkbox"/> pms ???? <input type="checkbox"/> color non printing <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> pms <input type="checkbox"/> pms <input type="checkbox"/> pms <input type="checkbox"/> pms ???? ???? ???? ???? <b>ADDITIONAL INSTRUCTIONS:</b>	Printers are responsible for meeting print production requirements. Any changes must be approved by the client and Fluid Studio. <b>PRINTED PIECE MUST MEET DESIGNATED SPECIFICATIONS ON THIS FORM.</b>